признавая экономические выгоды, извлекаемые направляющими и принимающими государствами благодаря занятости трудящихся женщин-мигрантов,
подчеркивая необходимость обеспечения достоверной объективной и всесторонней информации и данных в качестве основы для разработки политики,
будучи обеспокоены продолжающими поступать сообщениями о серьезных злоупотреблениях и актах насилия, совершаемых в отношении трудящихся женщин-мигрантов некоторыми работодателями в ряде принимающих стран,
будучи воодушевлены тем, что некоторые принимающие государства приняли ряд мер для обеспечения тяжелого положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих в районах под их юрисдикцией,
вновь подтверждая, что акты насилия, направленные против женщин, затрудняют или сводят на нет осуществление женщинами их прав человека и основных свобод,
1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов;
2. постановляет предупреждать и ликвидировать все формы насилия в отношении женщин и девочек;
3. призывает государства-члены принять и/или усиливать во внутреннем законодательстве уголовные, гражданские, трудовые и административные санкции в целях обеспечения наказания и компенсации за правонарушения, совершенные в отношении женщин и девочек, которые подвергаются любой форме насилия, будь то домашняя, на рабочем месте, в общине или в обществе;
4. призывает также государства-члены принять и/или осуществлять и периодически рассматривать и анализировать законодательство в целях обеспечения его эффективности в деле ликвидации насилия в отношении женщин, с уведомлением основного внимания предупреждению насилия и преследованию правонарушителей, и принимать меры для обеспечения защиты женщин, подвергшихся насилию, и предоставления им доступа к справедливым и эффективным средствам правовой защиты, включая компенсацию, возмещение ущерба и лечение жертв, а также меры для перевоспитания правонарушителей;
5. предлагает соответствующим государствам-членам, а именно государствам, из которых выезжают и в которых прибывают трудящиеся женщины-мигранты, рассмотреть вопрос о принятии надлежащих правовых мер против посредников, которые умышленно поощряют тайную миграцию трудящихся и эксплуатируют трудящихся женщин-мигрантов;
6. вновь подтверждает необходимость того, чтобы соответствующие государства, а именно государства, из которых выезжают и в которых прибывают трудящиеся женщины-мигранты, проводили регулярные консультации в целях выявления проблемных областей в деле поощрения и защиты прав трудящихся женщин-мигрантов и обеспечения оказания им медицинских, юридических и социальных услуг, принятия конкретных мер по решению этих проблем, создания, при необходимости, доступных с лингвистической и культурной точек зрения служб и механизмов для осуществления этих мер и, в целом, создания условий,
благоприятствующих более гармоничным и терпимым отношениям между трудящимися женщинами-мигрантами и остальными членами общества, в котором они проживают;

7. присоединяются государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также Конвенции о рабстве 1926 года или присоединения к ним;

8. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, Центру по правам человека Секретариата и Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросам насилия в отношении женщин, а также всем соответствующим органам и программам в системе Организации Объединенных Наций при рассмотрении вопроса о насилии в отношении женщин уделять особое внимание вопросу о насилении, совершаемом в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

9. предлагает государствам-членам, а также соответствующим международным организациям сообщить Генеральному секретарю о своих мнениях и замечаниях по вопросу об использовании показателей, содержащихся в докладе Генерального секретаря, в качестве основы для улучшения положения трудящихся женщин-мигрантов;

10. предлагает также административному комитету по координации в рамках своего мандата изучить пути улучшения координации деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

11. предлагает региональным комиссиям и региональным бюро Международной организации труда изучить, в рамках своих мандатов, пути и средства решения проблем, касающихся трудящихся женщин-мигрантов;

12. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблеи на ее пятыдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе с учетом докладов, полученных от всех подразделений и органов в системе Организации Объединенных Наций, государств-членов, межправительственных организаций и других соответствующих органов, с уделением должного внимания возможным мерам по совершенствованию процедур представления докладов.

82-е пленарное заседание, 12 декабря 1996 года

51/66. Торговля женщинами и девочками

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая принципы, закрепленные во Всемирной декларации прав человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Международных пактах о правах человека, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о правах ребенка и Декларации об искоренении насилия в отношении женщин,

склоняясь к Конвенции о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами и принимая к сведению замечание, содержащееся в докладе Генерального секретаря;

склоняясь на все принятые ранее резолюции по проблеме торговли женщинами и девочками, подтверждающая положения итоговых документов Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, Международной конференции по народонаселению и развитию, состоявшейся в Париже 5-13 сентября 1994 года, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6-12 марта 1995 года, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4-15 сентября 1995 года, и девятого Конгресса по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшегося в Кане 29 апреля - 8 мая 1995 года, в особенности положения, касающиеся торговли женщинами и девочками,

отмечая работу, проделанную межправительственными и неправительственными организациями по сбору информации о масштабах и сложности проблемы торговли женщинами и девочками, предоставлению крова женщинам и детям, являющимся жертвами такой торговли, и осуществлению их добровольной репатриации в страны их происхождения,

отмечая с беспокойством рост числа женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые становятся жертвами торговцев, и признавая, что проблема торговли существует также и применительно к мальчикам,

обращая уважение в необходимости искоренить все формы сексуального насилия и торговли в целях сексуальной эксплуатации, в том числе для целей проституции и иных форм коммерческого секса, которые являются нарушением прав человека женщин и девочек и не совместимы с понятиями достоинства и ценности человеческой личности,

осознавая неотложную необходимость принятия на национальном, региональном и международных уровнях эффективных мер для защиты женщин и девочек от подобной отвратительной торговли,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о торговле женщинами и девочками;

2. приветствует созванный в Стокгольме 27-31 августа 1996 года Всемирный конгресс против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях;

43 Резолюция 44/25, приложение.
44 Резолюция 48/104.
39 Резолюция 317 (IV).
45 Резолюция 171 (III).
46 Резолюция 34/180, приложение.
47 Резолюция 2200 (XXX), приложение.
48 Резолюция 39/46, приложение.
50 Резолюция 217 (A (III).
51 Резолюция 34/180, приложение.
52 Резолюция 2200 (XXX), приложение.
53 Резолюция 39/46, приложение.
57 См. A/CONF.177/20 и Add.1.